

DeKalb, IL and Statewide Resources for Migrants, Refugees, and Asylum-Seekers

ENGLISH

Contact information and specific details for each resource provided on back.

	Advocacy	Case Management	Citizenship	Clothing	Disability	Elder Care	Employment	Financial Aid	Food	Free Internet	Healthcare	Household/Personal Hygiene Items	Housing	Language	Legal Aid	Mental Health	Public Benefits Navigation	Sexuality/Gender	Transportation Aid	Youth/Kids
Adventist Church Open Closet				X																
Adventure Works of DeKalb																X				X
Barb Food Mart									X			X								X
DeKalb County Community Gardens									X											
DeKalb County Health Department											X					X		X		
DeKalb County Housing Authority	X							X					X							
DeKalb Public Library			X							X				X						
District 428 – McKinney Vento (Homelessness) Services								X	X				X				X		X	X
Family Service Agency	X	X		X		X	X	X			X	X	X	X		X	X	X		X
Farmworker and Landscaper Advocacy Project (FLAP)	X						X								X					
First Lutheran Church of DeKalb				X																
Hope Haven		X						X					X			X	X			X
Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights (ICIRR)	X		X								X				X		X			X
Illinois Migrant Council	X	X					X				X		X							X
RAMP	X	X			X		X									X				X
Regional Office of Education													X				X			X
Safe Passage	X	X											X			X		X		X
Salvation Army	X	X		X				X	X	X		X								
Women, Infants, and Children									X		X							X		X

→ **Adventist Church Open Closet** www.dekalbil.adventistchurch.org – 815-758-1388. The Open Closet is open on Tuesdays (12:30 to 3:30pm) or Thursdays (5:00 to 7:00pm) at 300 East Taylor St. With questions about the closet, folks can call Bonnie Ormand at (224) 575-5685.

→ **Adventure Works of DeKalb** www.adventureworksdokalb.org – 815-517-0825. Transforming lives through adventure therapy and experiential learning. AW alleviates the absence of positive experiences affecting those living in poverty, providing healthy outdoor access for all. They integrate nature & adventure in the counseling/mental health process.

→ **Barb Food Mart** www.barbfoodmart.com – 815-596-0141. BFM is a food pantry that serves students/families in DeKalb School District. We promote dignity, equity and choice while reducing food insecurity and increasing access to community resources. Food distributed Thursday afternoons.

→ **DeKalb County Community Gardens** www.dekalbcountygardens.org – 779-212-9543. DeKalb County Community Gardens (DCCG) empowers people to access healthy and sustainably grown foods and addresses the root causes of hunger. They provide access to fresh, local, sustainably-grown organic vegetables for all who may be in need.

→ **DeKalb County Health Department** www.health.dekalbcounty.org – 815-758-6673. The Health Department offers a full array of public health programs and is certified by the Illinois Department of Public Health. Their mission is to work with our community to prevent disease and injury, protect the environment and promote health.

→ **DeKalb County Housing Authority** www.dekcohousing.com – 815-758-2692. Can help with applying for subsidized housing.

→ **DeKalb Public Library** www.dkpl.org – 815-756-9568. DPL offers numerous services that do not require a library card, including internet access. They often program family-friendly events and host numerous groups, like an English conversation group for non-native speakers.

→ **District 428 McKinney-Vento (Homelessness) Services**. If steady housing is a challenge, contact either your children's school or the Homeless Liaison, Kyle Gerdes, at kyle.gerdes@d428.org or 815-754-2290. Aid with school supplies, PE Uniforms, Fee Waivers, School breakfast/lunch, transportation.

→ **Family Service Agency** www.fsadekalbcounty.org – 815-758-8616. FSA's Community Action Program helps low-income families achieve/maintain their highest level of self-sufficiency by providing essential anti-poverty programs and advocating for low-income households and communities.

→ **Farmworker and Landscaper Advocacy Project** www.flapillinois.org – 888-451-3527. FLAP's mission is to improve working conditions and opportunities for low-income workers and their households in the cannery, farming, greenhouse, landscaping, meat, nursery, packinghouse, poultry, restaurants, and snow plowing industries. Fights human labor trafficking and family separations, free and without regard to immigration status.

→ **First Lutheran Church of DeKalb** www.firstdekalb.org – 815-758-0643. To access free clothing closet, contact the church to set up an appointment.

→ **Hope Haven** www.hopehavendekalb.com – 815-758-5765. Provides wraparound services to DeKalb County's homeless; advocates for and assists them with stable housing and self-sufficiency. 1 year DeKalb County residency requirement for most services.

→ **Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights** www.icirr.org – 312-332-7360. ICIRR is dedicated to promoting the rights of immigrants and refugees to full and equal participation in the civic, cultural, social, and political life of our diverse society. **ICIRR Family Support Network: 1-855-435-7693**. Available in English/Spanish/Korean/Polish.

→ **Illinois Migrant Council** www.illinoismigrant.org. Promotes health, employment, education, housing and other opportunities for migrant and seasonal farmworkers/their families to achieve economic self-sufficiency.

→ **RAMP** www.rampcil.org – 815-756-3202. Builds an inclusive community that encourages individuals with disabilities to reach their full potential.

→ **Regional Office of Education**. Helps families with students in DeKalb County schools. For more info, contact Monique Shaw (Coordinator of School Services and McKinney Vento) at MShaw@DeKalbCounty.org.

→ **Safe Passage** www.safepassagedv.org – 815-756-5228. DeKalb County's only domestic violence and sexual assault crisis center.

→ **Salvation Army** www.centralusa.salvationarmy.org/dekalb – 815-756-4308. SA is an evangelical part of the universal Christian Church. Its mission is to preach the gospel and to meet human needs without discrimination.

→ **Women, Infants and Children** www.health.dekalbcounty.org/services – 815-748-2402. WIC is a nutrition program for low-income women who are pregnant, recently had a baby, or are breastfeeding, and for children up to age five. WIC helps children when they are growing the most and can help families develop lifelong healthy habits.

Recursos en DeKalb, IL y estatales para migrantes, refugiados y solicitantes de asilo

SPANISH

La información de contacto y los detalles específicos de cada recurso se proporcionan al reverso.

	Abogacía	Gestión de Casos	Ciudadanía	Ropa	Discapacidad	Cuidado de ancianos	Empleo	Ayuda financiera	Alimento	Internet gratis	Asistencia médica	Artículos de higiene personal/del hogar	Alojamiento	Idioma	Asistencia legal	Salud mental	Navegación de beneficios públicos	Sexualidad/género	Ayuda de transporte	Jóvenes/niños
Adventist Church Open Closet				X																
Adventure Works of DeKalb																X				X
Barb Food Mart									X			X								X
DeKalb County Community Gardens									X											
DeKalb County Health Department											X					X		X		
DeKalb County Housing Authority	X							X					X							
DeKalb Public Library			X							X				X						
District 428 – McKinney Vento (Homelessness) Services								X	X				X				X		X	X
Family Service Agency	X	X		X		X	X	X			X	X	X	X		X	X	X		X
Farmworker and Landscaper Advocacy Project (FLAP)	X						X								X					
First Lutheran Church of DeKalb				X																
Hope Haven		X						X					X			X	X			X
Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights (ICIRR)	X		X								X				X		X			X
Illinois Migrant Council	X	X					X				X		X							X
RAMP	X	X			X		X									X				X
Regional Office of Education													X				X			X
Safe Passage	X	X											X			X		X		X
Salvation Army	X	X		X				X	X	X		X								
Women, Infants, and Children									X		X							X		X

→ **Adventist Church Open Closet** www.dekalbil.adventistchurch.org – 815-758-1388. The Open Closet está abierto los Martes (12:30 a 3:30pm) y los Jueves (5:00 a 7:00pm) a 300 East Taylor St. Con preguntas sobre el closet, la gente puede llamar a Bonnie Ormand a (224) 575-5685.

→ **Adventure Works of DeKalb** www.adventureworksdekalb.org – 815-517-0825. Transformando vidas a través de terapia de aventura y el aprendizaje experimental. AW alivia la ausencia de experiencia positiva afectando a quienes viven en la pobreza y proporcionar un acceso saludable al aire libre para todos. Integran la naturaleza y la aventura en el proceso de consejería/mental.

→ **Barb Food Mart** www.barbfoodmart.com – 815-596-0141. BFM es una despensa de alimentos que atiende a estudiantes/familias en el distrito escolar de DeKalb. Promovemos la dignidad, la equidad y, la elección al tiempo que reducimos la inseguridad alimentaria y aumentamos el acceso a los recursos comunitarios. La comida es distribuida los jueves por la tarde.

→ **DeKalb County Community Gardens** www.dekalbgardens.org – 779-212-9543. DeKalb County Community Gardens (DCCG) empodera a las personas para que tengan acceso a alimentos saludables y cultivados de manera sostenible. Brindan acceso a vegetales orgánicos frescos, locales y cultivados de manera sostenible para todos los que puedan necesitarlos.

→ **DeKalb County Health Department** www.health.dekalbcounty.org – 815-758-6673. El Departamento de Salud ofrece una gama completa de programas de salud pública y está certificado por el Departamento de Salud Pública de Illinois. Su misión es trabajar con nuestra comunidad para prevenir enfermedades y lesiones, proteger el medio ambiente y promover la salud.

→ **DeKalb County Housing Authority** www.dekcohousing.com – 815-758-2692. Puede ayudar con la solicitud de vivienda subsidiada.

→ **DeKalb Public Library** www.dkpl.org – 815-756-9568. DPL ofrece numerosos servicios que no requieren tarjeta de biblioteca, incluido el acceso al Internet. A menudo programan eventos familiares y albergan numerosos grupos, como un grupo de conversación en inglés para hablantes no nativos.

→ **District 428 McKinney-Vento (Homelessness) Services**. Si una vivienda estable es un desafío, comuníquese con la escuela de sus hijos o con el enlace para personas sin hogar, Kyle Gerdes, a kyle.gerdes@d428.org o al 815-754-2290. Ayuda con útiles escolares, uniformes de educación física, exenciones de tarifas, desayuno/almuerzo escolar, transporte.

→ **Family Service Agency** www.fsadekalbcounty.org – 815-758-8616. FSA alberga cinco programas únicos: Centro de defensa de los niños, programación escolar y juvenil, centro de asesoramiento, servicios para personas mayores y programa de acción comunitaria. FSA se dedica a servir al condado de DeKalb.

→ **Farmworker and Landscaper Advocacy Project** www.flapillinois.org – 888-451-3527. La misión de FLAP es mejorar las condiciones laborales y las oportunidades para los trabajadores de bajos ingresos y sus hogares en las industrias de conservas, agricultura, invernaderos, paisajismo, carne, viveros, emparadoras, aves de corral, restaurantes y quitanieves. Lucha contra la trata de personas y las separaciones familiares, de forma gratuita y sin importar el estatus migratorio.

→ **First Lutheran Church of DeKalb** www.firstdekalb.org – 815-758-0643. Para acceder al armario de ropa gratuito, comuníquese con la iglesia para programar una cita.

→ **Hope Haven** www.hopehavendekalb.com – 815-758-5765. Proporciona servicios integrales a las personas sin hogar del condado de DeKalb; los defiende y los ayuda con una vivienda estable y la autosuficiencia. Requisito de residencia de 1 año en el condado de DeKalb para la mayoría de los servicios.

→ **Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights** www.icirr.org – 312-332-7360. ICIRR se dedica a promover los derechos de inmigrantes y refugiados a una participación plena y igualitaria en la vida cívica, cultural, social y política de nuestra sociedad diversa. **ICIRR Family Support Network: 1-855-435-7693**. Disponible en inglés/español/coreano/polaco.

→ **Illinois Migrant Council** www.illinoismigrant.org. Promueve la salud, el empleo, la educación, la vivienda y otras oportunidades para que los trabajadores agrícolas migrantes y estacionales y sus familias logren la autosuficiencia económica.

→ **RAMP** www.rampcil.org – 815-756-3202. Construye una comunidad inclusiva que alienta a las personas con discapacidades a alcanzar su máximo potencial.

→ **Regional Office of Education**. Ayuda a las familias con estudiantes en las escuelas del condado de DeKalb. Para obtener más información, comuníquese con Monique Shaw (Coordinadora de Servicios Escolares y McKinney Vento) a MSHaw@DeKalbCounty.org.

→ **Safe Passage** www.safepassagedv.org – 815-756-5228. El único centro de crisis de violencia doméstica y agresión sexual del condado de DeKalb.

→ **Salvation Army** www.centralusa.salvationarmy.org/dekalb – 815-756-4308. SA es una parte evangélica de la Iglesia cristiana universal. Su misión es predicar el evangelio y satisfacer las necesidades humanas sin discriminación.

→ **Women, Infants and Children** www.health.dekalbcounty.org/services – 815-748-2402. WIC es un programa de nutrición para mujeres de bajos ingresos que están embarazadas, han tenido un bebé recientemente o están amamantando, y para niños de hasta cinco años. WIC ayuda a los niños cuando están creciendo más y puede ayudar a las familias a desarrollar hábitos saludables para toda la vida.

دليل موارد المجتمع في ديكالب، إلينوي وعلى مستوى الولاية للمهاجرين واللاجئين وطالبي اللجوء

ARABIC

يتم توفير معلومات الاتصال والتفاصيل المحددة لكل مورد في الخلف

المناصرة	إدارة حالة	المواطنة	ملايس	عجز	رعاية المسنين	توظيف	المساعدة المالية	طعام	إنترنت مجاني	المساعدة الطبية	مستلزمات النظافة الشخصية / المنزل	إقامة	لغة	مساعدة قانونية	الصحة النفسية	ملاحظة المنافع العامة	الجنس / الجنس	مساعدة النقل	الشباب / الأطفال
Adventist Church Open Closet			X																
Adventure Works of DeKalb															X				X
Barb Food Mart								X			X								X
DeKalb County Community Gardens								X											
DeKalb County Health Department										X					X		X		
DeKalb County Housing Authority	X						X					X							
DeKalb Public Library		X							X				X						
District 428 – McKinney Vento (Homelessness) Services							X	X				X				X		X	X
Family Service Agency	X	X		X		X	X			X	X	X	X		X	X	X		X
Farmworker and Landscaper Advocacy Project (FLAP)	X					X								X					
First Lutheran Church of DeKalb			X																
Hope Haven		X					X					X			X	X			X
Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights (ICIRR)	X		X							X				X		X			X
Illinois Migrant Council	X	X				X				X		X							X
RAMP	X	X			X	X									X				X
Regional Office of Education												X				X			X
Safe Passage	X	X										X			X		X		X
Salvation Army	X	X		X			X	X	X		X								
Women, Infants, and Children								X		X							X		X

دليل موارد المجتمع في ديكالب، إلينوي وعلى مستوى الولاية للمهاجرين واللاجئين وطالبي اللجوء

Adventist Church Open Closet الهاتف: 1388-758-815 www.dekalbil.adventistchurch.org الموقع الإلكتروني

الأوقات: الثلاثاء (12:30 - 3:30 مساءً) والخميس (5:00 - 7:00 مساءً) •

العنوان: 300 شارع تايلور الشرقي •

للاستفسارات: الاتصال بوني أورماند على (224) 5685-575 •

Adventure Works of DeKalb الهاتف: 0825-517-815 www.adventureworksdekalb.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تحويل الحياة من خلال العلاج بالمغامرة والتعلم التجريبي، وتخفيف غياب التجارب الإيجابية التي تؤثر على أولئك الذين يعيشون في الفقر، وتوفير الوصول إلى الطبيعة والمغامرة في عملية العلاج/الصحة العقلية

Barb Food Mart الهاتف: 0141-596-815 www.barbfoodmart.com الموقع الإلكتروني

الرسالة: تقديم الطعام للطلاب/العائلات في منطقة مدارس ديكالب. التوزيع يوم الخميس بعد الظهر •

DeKalb County Community Gardens الهاتف: 9543-212-779 www.dekalbgardens.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تمكين الناس من الوصول إلى الأطعمة الصحية والمزروعة بشكل مستدام ومعالجة أسباب الجوع •

DeKalb County Health Department الهاتف: 6673-758-815 www.health.dekalbcounty.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تقديم مجموعة كاملة من برامج الصحة العامة المعتمدة من قبل وزارة الصحة العامة في إلينوي •

DeKalb County Housing Authority الهاتف: 2692-758-815 www.dekcohousing.com الموقع الإلكتروني

الرسالة: المساعدة في التقديم للحصول على الإسكان المدعوم •

DeKalb Public Library الهاتف: 9568-756-815 www.dkpl.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تقديم العديد من الخدمات التي لا تتطلب بطاقة مكتبة، بما في ذلك الوصول إلى الإنترنت. برمجة الأحداث العائلية واستضافة العديد من المجموعات، مثل مجموعة المحادثة الإنجليزية لغير الناطقين بها

District 428 McKinney-Vento (خدمات المشردين)

• kyle.gerdes@d428.org إذا كانت الإسكان الثابت يمثل تحديًا، يرجى الاتصال بمدرسة أطفالك أو بمسؤول المشردين، كايل جيردس، على أو 815-754-2290. المساعدة في اللوازم المدرسية، زي التربية البدنية، الإعفاء من الرسوم، الإفطار/الغداء المدرسي، النقل

Family Service Agency الهاتف: 8616-758-815 www.fsadekalbcounty.org الموقع الإلكتروني

• العائلات ذات الدخل المنخفض في تحقيق/الحفاظ على أعلى مستوى من الاكتفاء الذاتي من FSA الرسالة: يساعد برنامج العمل المجتمعي التابع لـ. خلال توفير برامج مكافحة الفقر الأساسية والدفاع عن الأسر والمجتمعات ذات الدخل المنخفض

Farmworker and Landscaper Advocacy Project الهاتف: 3527-451-888 www.flapillinois.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تحسين ظروف العمل والفرص للعمال ذوي الدخل المنخفض وأسره في الصناعات الزراعية والمناظر الطبيعية والصوبات الزراعية •
وتعبئة اللحوم والدواجن والمطاعم وجرف الثلوج

دليل موارد المجتمع في ديكالب، إلينوي وعلى مستوى الولاية للمهاجرين واللاجئين وطالبي اللجوء

First Lutheran Church of DeKalb الهاتف: 0643-758-815 www.firstdekalb.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: للوصول إلى خزانة الملابس المجانية، يرجى الاتصال بالكنيسة لتحديد موعد

Hope Haven الهاتف: 5765-758-815 www.hopehavendekalb.com الموقع الإلكتروني

الرسالة: توفير خدمات شاملة لمشردى مقاطعة ديكالب؛ الدفاع عنهم ومساعدتهم في تحقيق الاستقرار في السكن والاكتفاء الذاتي. مطلوب إقامة لمدة سنة في مقاطعة ديكالب لمعظم الخدمات

Illinois Council for Immigrant and Refugee Rights الهاتف: 7360-332-312 www.icirr.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: مكرس لتعزيز حقوق المهاجرين واللاجئين في المشاركة الكاملة والمتساوية في الحياة المدنية والثقافية والاجتماعية والسياسية في مجتمعنا المتنوع

Illinois Migrant Council www.illinoismigrant.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: تعزيز الصحة والتوظيف والتعليم والإسكان والفرص الأخرى لعمال المزارع المهاجرين والموسمين وأسراهم لتحقيق الاكتفاء الاقتصادي

RAMP الهاتف: 3202-756-815 www.rampcil.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: بناء مجتمع شامل يشجع الأفراد ذوي الإعاقة على تحقيق إمكاناتهم الكاملة

Regional Office of Education MShaw@DeKalbCounty.org

الرسالة: مساعدة العائلات التي لديها طلاب في مدارس مقاطعة ديكالب. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمنسقة خدمات المدرسة، مونيك شو، على

Safe Passage الهاتف: 5228-756-815 www.safepassagedv.org الموقع الإلكتروني

الرسالة: مركز الأزمات الوحيد للعنف المنزلي والاعتداء الجنسي في مقاطعة ديكالب

Salvation Army الهاتف: 4308-756-815 www.centralusa.salvationarmy.org/dekalb الموقع الإلكتروني

الرسالة: جزء إنجيلي من الكنيسة المسيحية العالمية. مهمتها هي التبشير بالإنجيل وتلبية احتياجات الإنسان دون تمييز

Women, Infants and Children الهاتف: 2402-748-815 www.health.dekalbcounty.org/services الموقع الإلكتروني

الرسالة: برنامج تغذية للنساء ذوات الدخل المنخفض اللاتي هن حوامل أو أنجب حديثاً أو يرضعن، وللأطفال حتى سن الخامسة. يساعد ويك الأطفال عندما ينمون بشكل كبير ويمكن أن يساعد العائلات في تطوير عادات صحية مدى الحياة